

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN ATRADU

Artikel 1 – Toepasselijkheid van de voorwaarden

- 1.1 Deze voorwaarden gelden voor iedere aanbieding, offerte en overeenkomst tussen ATRADU en een opdrachtgever (hierna: Opdrachtgever) waarop ATRADU deze voorwaarden van toepassing heeft verklaard, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van Opdrachtgever, voor zover door ATRADU niet uitdrukkelijk is afgeweken van zijn eigen voorwaarden.
- 1.2 De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten met ATRADU, voor de uitvoering waarvan door ATRADU derden dienen te worden betrokken.
- 1.3 De toepasselijkheid van eventuele inkoop- of andere voorwaarden van Opdrachtgever wordt uitdrukkelijk van de hand gewezen.
- 1.4 Indien één of meerdere bepalingen in deze algemene voorwaarden op enig moment geheel of gedeeltelijk nietig zijn of vernietigd mochten worden, dan blijft het overigens in deze algemene voorwaarden bepaalde volledig van toepassing. ATRADU en Opdrachtgever zullen alsdan in overleg treden teneinde nieuwe bepalingen ter vervanging van de nietige of vernietigde bepalingen overeen te komen, waarbij zoveel als mogelijk het doel en de strekking van de oorspronkelijke bepalingen in acht wordt genomen.
- 1.5 Indien onduidelijkheid bestaat omtrent de uitleg van één of meerdere bepalingen van deze algemene voorwaarden, dan dient de uitleg plaats te vinden naar de geest van deze bepalingen.
- 1.6 Indien zich tussen partijen een situatie voordoet die niet in deze algemene voorwaarden geregeld is, dan dient deze situatie te worden beoordeeld naar de geest van deze algemene voorwaarden.
- 1.7 Indien ATRADU niet steeds strikte naleving van deze voorwaarden verlangt, betekent dit niet dat de bepalingen daarvan niet van toepassing zijn, of dat ATRADU in enigerlei mate het recht zou verliezen om in andere gevallen de stipte naleving van de bepalingen van deze voorwaarden te verlangen.

Artikel 2 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

- 2.1 Alle offertes, aanbiedingen en prijsopgaven van ATRADU zijn vrijblijvend, tenzij in de offerte een termijn voor aanvaarding is gesteld. ATRADU kan niet aan zijn offertes of aanbiedingen worden gehouden indien Opdrachtgever redelijkerwijs kan begrijpen dat de offertes of aanbiedingen, dan wel een onderdeel daarvan, een kennelijke vergissing of verschrijving bevat.
- 2.2 Een overeenkomst tussen ATRADU en opdrachtgever kan betreffen het opstellen van één of meerdere vertalingen, uitvoeren van de redactie van een tekst in één of meerdere talen of welke andere dienst of levering dan ook. De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding door Opdrachtgever van de offerte van ATRADU of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van ATRADU van een door Opdrachtgever verstrekte opdracht. Indien ATRADU voor het uitbrengen van de offerte de volledige tekst niet binnen vijf werkdagen heeft kunnen inzien, dan kan ATRADU ook na de aanvaarding door Opdrachtgever van de offerte de gedane prijsopgave en opgegeven termijnen nog herroepen. Alle prijsopgaven en offertes worden gedaan exclusief BTW en andere heffingen van overheidswege, eventuele in het kader van de overeenkomst te maken kosten, daaronder begrepen reis- en verblijf-, verzend- en administratiekosten, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven.
- 2.3 Indien de aanvaarding (al dan niet op ondergeschikte punten) afwijkt van het in de offerte of de aanbieding opgenomen aanbod dan is ATRADU daaraan niet gebonden. De overeenkomst komt dan niet overeenkomstig deze afwijkende aanvaarding tot stand, tenzij ATRADU anders aangeeft.
- 2.4 Indien Opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is ATRADU gerechtigd de termijn en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren. Onder 'geringe aard' kan onder meer worden verstaan wijzigingen in een te vertalen tekst die minder dan 5% van het aantal te vertalen woorden van die tekst betreffen en die geen inhoudelijke wijziging van de tekst met zich meebrengen.
- 2.5 Een samengestelde prijsopgave verplicht ATRADU niet tot het verrichten van een gedeelte van de opdracht tegen een overeenkomstig deel van de opgegeven prijs. Aanbiedingen of offertes gelden niet automatisch voor toekomstige orders.
- 2.6 ATRADU mag als zijn opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan ATRADU heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam, adres en contactgegevens van deze derde tegelijkertijd aan ATRADU zijn verstrekt.

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN ATRADU

Artikel 3 – Contractsuitvoering en uitvoeringstermijnen, wijziging, intrekking van opdrachten, risico-overgang, geheimhouding

- 3.1 ATRADU is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door Opdrachtgever gespecificeerde doel.
- 3.2 De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. ATRADU is gehouden om, zodra haar duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, Opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.
- 3.3 Bij een aan ATRADU toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is Opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. ATRADU is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
- 3.4 Indien een opdracht door Opdrachtgever wordt ingetrokken, is deze betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd, alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte.
- 3.5 Indien ATRADU voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer ten behoeve van een andere opdracht kan worden benut, is Opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50 % van het honorarium voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht.
- 3.6 Indien Opdrachtgever nalatig is met het verstrekken van informatie of instructies die noodzakelijk zijn voor de levering van het uitgevoerde werk, dan is ATRADU gerechtigd de te leveren zaken of databestanden op te slaan voor rekening en risico van Opdrachtgever. Het risico van verlies, beschadiging of waardevermindering gaat op Opdrachtgever over op het moment waarop ATRADU tot levering daarvan aan Opdrachtgever wilde overgaan.
- 3.7 ATRADU is gerechtigd de overeenkomst in verschillende fasen uit te voeren en het aldus uitgevoerde gedeelte afzonderlijk te factureren.
- 3.8 Indien de overeenkomst in fasen wordt uitgevoerd kan ATRADU de uitvoering van die onderdelen die tot een volgende fase behoren opschorten totdat Opdrachtgever de resultaten van de daaraan voorafgaande fase schriftelijk heeft goedgekeurd.
- 3.9 De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone post, telefax, koerier of modem.
- 3.10 Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd. Opdrachtgever draagt het risico van falende elektronische verbindingen zodra hij bij het tot stand komen van de overeenkomst heeft aangegeven akkoord te gaan met elektronische levering.
- 3.11 Opdrachtgever draagt er zorg voor dat alle gegevens, waarvan ATRADU aangeeft dat deze noodzakelijk zijn of waarvan Opdrachtgever redelijkerwijs behoort te begrijpen dat deze noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van de overeenkomst, tijdig aan ATRADU worden verstrekt. Indien de voor de uitvoering van de overeenkomst benodigde gegevens niet tijdig aan ATRADU zijn verstrekt, heeft ATRADU het recht de uitvoering van de overeenkomst op te schorten en/of de uit de vertraging voortvloeiende extra kosten volgens de alsdan gebruikelijke tarieven aan Opdrachtgever in rekening te brengen. De uitvoeringstermijn vangt niet eerder aan dan nadat Opdrachtgever de gegevens aan ATRADU ter beschikking heeft gesteld. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever. ATRADU staat niet in voor de juistheid van de door opdrachtgever aan ATRADU verstrekte gegevens en is niet aansprakelijk voor ontstane schade, van welke aard dan ook, als gevolg van een situatie waarin ATRADU is uitgegaan van door de opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt.
- 3.12 ATRADU zal alle door Opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. ATRADU zal zijn medewerkers tot geheimhouding verplichten. ATRADU is evenwel niet aansprakelijk voor schending van de geheimhouding door zijn medewerkers indien hij aannemelijk kan maken deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.
- 3.13 Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen heeft ATRADU het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd zijn verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. ATRADU zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten. De toepasselijkheid van artikel 7:404, 7:407 lid 2 en 7:409 BW wordt uitdrukkelijk uitgesloten.
- 3.14 Indien tijdens de uitvoering van de overeenkomst blijkt dat het voor een behoorlijke uitvoering daarvan noodzakelijk is om deze te wijzigen of aan te vullen, dan zullen partijen tijdig en in onderling overleg tot aanpassing van de overeenkomst overgaan. Indien de aard, omvang of inhoud van de overeenkomst, al

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN ATRADU

dan niet op verzoek of aanwijzing van Opdrachtgever, van de bevoegde instanties et cetera, wordt gewijzigd en de overeenkomst daardoor in kwalitatief en/of kwantitatief opzicht wordt gewijzigd, dan kan dit consequenties hebben voor hetgeen oorspronkelijk overeengekomen werd. Daardoor kan ook het oorspronkelijk overeengekomen bedrag worden verhoogd of verlaagd. ATRADU zal daarvan zoveel als mogelijk vooraf prijsopgaaf doen. Door een wijziging van de overeenkomst kan voorts de oorspronkelijk opgegeven termijn van uitvoering worden gewijzigd. Opdrachtgever aanvaardt bij aangaan van de overeenkomst de mogelijkheid van wijziging van de overeenkomst, daaronder begrepen de wijziging in prijs en termijn van uitvoering.

- 3.15 Indien de overeenkomst wordt gewijzigd, daaronder begrepen een aanvulling, dan is ATRADU gerechtigd om daaraan eerst uitvoering te geven nadat daarvoor akkoord is gegeven door de binnen ATRADU bevoegde persoon en Opdrachtgever akkoord is gegaan met de voor de uitvoering opgegeven prijs en andere voorwaarden, daaronder begrepen het alsdan te bepalen tijdstip waarop daaraan uitvoering gegeven zal worden. Het niet of niet onmiddellijk uitvoeren van de gewijzigde overeenkomst levert geen wanprestatie van ATRADU op en is voor Opdrachtgever geen grond om de overeenkomst op te zeggen of te annuleren.
- 3.16 Zonder daarmee in gebreke te komen, kan ATRADU een verzoek tot wijziging van de overeenkomst weigeren, indien dit in kwalitatief en/of kwantitatief opzicht gevolg zou kunnen hebben, bijvoorbeeld voor de in dat kader te verrichten werkzaamheden of te leveren zaken.
- 3.17 Indien ATRADU met Opdrachtgever een vast honorarium of vaste prijs overeenkomt, dan is ATRADU niettemin te allen tijde gerechtigd tot verhoging van dit honorarium of deze prijs zonder dat Opdrachtgever in dat geval gerechtigd is om de overeenkomst om die reden te ontbinden, indien de verhoging van de prijs voortvloeit uit een bevoegdheid of verplichting ingevolge de wet- of regelgeving of haar oorzaak vindt in een stijging van de prijs van grondstoffen, zaken of diensten die gebruikt worden voor het uitvoeren van de opdracht, lonen et cetera of op andere gronden die bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs niet voorzienbaar waren.

Artikel 4 – Ontbinding

- 4.1 ATRADU is bevoegd, indien Opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, of indien na het sluiten van de overeenkomst ATRADU ter kennis gekomen omstandigheden goede grond geven te vrezen dat Opdrachtgever de verplichtingen niet zal nakomen, alsmede in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van Opdrachtgever, of indien door vertraging aan de zijde van Opdrachtgever niet langer van ATRADU kan worden gevergd dat hij de overeenkomst tegen de oorspronkelijk overeengekomen condities zal nakomen, zonder enige verplichting tot schadevergoeding de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. ATRADU kan alsdan onmiddellijke voldoening van het hem toekomende vorderen. Opdrachtgever is alsdan aansprakelijk voor alle schade aan de zijde van ATRADU daardoor direct of indirect ontstaan.
- 4.2 Voorts is ATRADU bevoegd de overeenkomst te ontbinden indien zich omstandigheden voordoen welke van dien aard zijn dat nakoming van de overeenkomst onmogelijk is of indien er zich anderszins omstandigheden voordoen die van dien aard zijn dat ongewijzigde instandhouding van de overeenkomst in redelijkheid niet van ATRADU kan worden gevergd.
- 4.3 Indien de overeenkomst wordt ontbonden zijn de vorderingen van ATRADU op Opdrachtgever onmiddellijk opeisbaar. Indien ATRADU de nakoming van de verplichtingen opschort, behoudt hij zijn aanspraken uit de wet en overeenkomst.
- 4.4 Indien ATRADU tot opschorting of ontbinding overgaat, is hij op generlei wijze gehouden tot vergoeding van schade en kosten daardoor op enigerlei wijze ontstaan.
- 4.5 Indien de ontbinding aan Opdrachtgever toerekenbaar is, is ATRADU gerechtigd tot vergoeding van de schade, daaronder begrepen de kosten, daardoor direct en indirect ontstaan.
Indien de overeenkomst tussentijds wordt opgezegd door ATRADU, zal ATRADU in overleg met Opdrachtgever zorgdragen voor overdracht van nog te verrichten werkzaamheden aan derden, tenzij de opzegging aan Opdrachtgever toerekenbaar is. Indien de overdracht van de werkzaamheden voor ATRADU extra kosten met zich meebrengt, dan worden deze aan Opdrachtgever in rekening gebracht. Opdrachtgever is gehouden deze kosten binnen de daarvoor genoemde termijn te voldoen, tenzij ATRADU anders aangeeft.
- 4.6 In geval van liquidatie, (aanvraag van) surséance van betaling of faillissement, beslaglegging ten laste van Opdrachtgever, van schuldsanering of een andere omstandigheid waardoor Opdrachtgever niet langer

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN ATRADU

vrijelijk over zijn vermogen kan beschikken, staat het ATRADU vrij om de overeenkomst terstond en met directe ingang op te zeggen danwel deze te annuleren, zonder enige verplichting zijnerzijds tot betaling van enige schadevergoeding of schadeloosstelling. De vorderingen van ATRADU op Opdrachtgever zijn in dat geval onmiddellijk opeisbaar.

- 4.7 Indien Opdrachtgever een overeenkomst geheel of gedeeltelijk annuleert, dan zullen de werkzaamheden die werden verricht en de daarvoor bestelde of gereedgemaakte zaken, vermeerderd met de eventuele aan- afvoer- en afleveringskosten daarvan en de voor de uitvoering van de overeenkomst gereserveerde arbeidstijd, integraal aan Opdrachtgever in rekening worden gebracht.

Artikel 5 – Intellectueel eigendom

- 5.1 Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt ATRADU het auteursrecht en andere hem op grond van de Auteurswet of andere intellectuele wet- en regelgeving toekomende rechten en bevoegdheden op door ATRADU vervaardigde vertalingen en andere teksten.
- 5.2 ATRADU heeft het recht de door de uitvoering van een overeenkomst aan zijn zijde toegenomen kennis ook voor andere doeleinden te gebruiken, voorzover hierbij geen strikt vertrouwelijke informatie van de Opdrachtgever ter kennis van derden wordt gebracht.
- 5.3 Opdrachtgever vrijwaart ATRADU tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

Artikel 6 – Reclames en geschillen

- 6.1 Opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan ATRADU te melden. Het uiten van een klacht ontslaat Opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting. Opdrachtgever blijft in dat geval ook gehouden tot afname en betaling van de overigens bestelde zaken en hetgeen waartoe hij ATRADU opdracht gegeven heeft. Indien van een gebrek later melding wordt gemaakt, dan komt Opdrachtgever geen recht meer toe op herstel, vervanging of schadeloosstelling.
- 6.2 Indien de klacht gegrond is, zal ATRADU het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien ATRADU redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.
- 6.3 Indien Opdrachtgever en ATRADU niet binnen een redelijke termijn tot een oplossing ten aanzien van de klacht komen, kan, indien de overeenkomst een vertaling, redactie van een tekst of andere activiteit betreft die tot de expertise van het NGTV behoort, binnen twee maanden nadat zulks is komen vast te staan het geschil worden voorgelegd aan de Geschillen- en Tuchtcommissie van het NGTV. Beslechting van het geschil vindt alsdan plaats overeenkomstig het geschillenreglement van het NGTV.
- 6.4 Het recht op reclame van Opdrachtgever vervalt indien Opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

Artikel 7 – Honorarium en betaling

- 7.1 Het honorarium voor een vertaler is in beginsel gebaseerd op een woordtarief. Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk wordt in beginsel een honorarium op basis van een uurtarief in rekening gebracht. ATRADU kan tevens naast het honorarium van de vertaler ook de verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.
- 7.2 Het honorarium is exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.
- 7.3 Declaraties dienen steeds te geschieden binnen 14 dagen na factuurdatum, op een door ATRADU aan te geven wijze in de valuta waarin is gefactureerd, tenzij schriftelijk anders door ATRADU aangegeven. ATRADU is gerechtigd om periodiek te factureren. Na verstrijken van de termijn van 14 dagen is Opdrachtgever onmiddellijk en zonder nadere ingebrekestelling in verzuim, in welk geval Opdrachtgever over het factuurbedrag de wettelijke rente verschuldigd is vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.
- 7.4 ATRADU heeft het recht de door Opdrachtgever gedane betalingen te laten strekken in de eerste plaats in mindering van de kosten, vervolgens in mindering van de opengevallen rente en tenslotte in mindering van de hoofdsom en de lopende rente. ATRADU kan, zonder daardoor in verzuim te komen, een aanbod tot

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN ATRADU

betaling weigeren, indien Opdrachtgever een andere volgorde voor de toerekening van de betaling aanwijst. ATRADU kan volledige aflossing van de hoofdsom weigeren, indien daarbij niet eveneens de opengevallen en lopende rente en incassokosten worden voldaan.

- 7.5 Opdrachtgever is nimmer gerechtigd tot verrekening van het door hem aan ATRADU verschuldigde. Bezwaren tegen de hoogte van een factuur schorten de betalingsverplichting niet op. Indien Opdrachtgever geen beroep toekomt op afdeling 6.5.3 (de artikelen 231 tot en met 247 boek 6) BW is hij evenmin gerechtigd om de betaling van een factuur om een andere reden op te schorten.
- 7.6 Indien Opdrachtgever in gebreke of in verzuim is in de (tijdige) nakoming van zijn verplichtingen, dan komen alle redelijke kosten ter verkrijging van voldoening buiten rechte voor rekening van Opdrachtgever. De buitengerechtelijke kosten worden berekend op basis van hetgeen in de Nederlandse incassopraktijk gebruikelijk is. Indien ATRADU echter hogere kosten ter incasso heeft gemaakt die redelijkerwijs noodzakelijk waren, komen de werkelijk gemaakte kosten voor vergoeding in aanmerking. De eventuele gemaakte gerechtelijke en executiekosten zullen eveneens op Opdrachtgever worden verhaald. Opdrachtgever is over de verschuldigde incassokosten eveneens rente verschuldigd.

Artikel 8 - Eigendomsvoorbehoud

- 8.1 Het door ATRADU in het kader van de overeenkomst geleverde blijft eigendom van ATRADU totdat Opdrachtgever alle verplichtingen uit de met ATRADU gesloten overeenkomst(en) deugdelijk is nagekomen.
- 8.2 Het door ATRADU geleverde, dat ingevolge lid 1. onder het eigendomsvoorbehoud valt, mag niet worden doorverkocht en mag nimmer als betaalmiddel worden gebruikt. Opdrachtgever is niet bevoegd om het onder het eigendomsvoorbehoud vallende te verpanden of op enige andere wijze te bezwaren.
- 8.3 Opdrachtgever dient steeds al hetgeen te doen dat redelijkerwijs van hem verwacht mag worden om de eigendomsrechten van ATRADU veilig te stellen.

Artikel 9 – Aansprakelijkheid: vrijwaring

- 9.1 ATRADU is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan ATRADU toerekenbare tekortkoming. Onder directe schade wordt uitsluitend verstaan de redelijke kosten ter vaststelling van de oorzaak en de omvang van de schade, voor zover de vaststelling betrekking heeft op schade in de zin van deze voorwaarden, de eventuele redelijke kosten gemaakt om de gebrekkige prestatie van ATRADU aan de overeenkomst te laten beantwoorden, voor zoveel deze aan ATRADU toegerekend kunnen worden en redelijke kosten, gemaakt ter voorkoming of beperking van schade, voor zover Opdrachtgever aantoont dat deze kosten hebben geleid tot beperking van directe schade als bedoeld in deze algemene voorwaarden.
- 9.2 ATRADU is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gedeelde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht, althans tot dat gedeelte van de opdracht waarop de aansprakelijkheid betrekking heeft.
- 9.3 Dubbelzinnigheid van de te vertalen tekst ontheft ATRADU van iedere aansprakelijkheid.
- 9.4 De beoordeling van de vraag of een te vertalen tekst of de vertaling bepaalde risico's voor letselschade behelst blijft geheel voor rekening en risico van Opdrachtgever.
- 9.5 ATRADU is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. ATRADU is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.
- 9.6 De aansprakelijkheid van ATRADU is in alle gevallen gelimiteerd tot een bedrag van € per gebeurtenis en in ieder geval steeds beperkt tot het bedrag der uitkering van zijn verzekeraar in voorkomend geval.
- 9.7 De opdrachtgever is verplicht ATRADU te vrijwaren voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid van ATRADU bestaat. Indien ATRADU uit dien hoofde door derden mocht worden aangesproken, dan is Opdrachtgever gehouden ATRADU zowel buiten als in rechte bij te staan en onverwijld al hetgeen te doen dat van hem in dat geval verwacht mag worden. Mocht Opdrachtgever in gebreke blijven in het nemen van adequate maatregelen, dan is ATRADU, zonder ingebrekestelling, gerechtigd zelf daartoe over te gaan.

ALGEMENE VOORWAARDEN VAN ATRADU

Alle kosten en schade aan de zijde van ATRADU en derden daardoor ontstaan, komen integraal voor rekening en risico van Opdrachtgever.

Artikel 10 – Overmacht

- 10.1 Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, waarop ATRADU geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor ATRADU niet in staat is zijn verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege en transportbelemmeringen.
- 10.2 Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van ATRADU opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door ATRADU niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat. Indien Opdrachtgever consument is, geldt de in dit lid bedoelde opschortingbevoegdheid slechts voor zover deze bevoegdheid hem/haar op grond van de wet toekomt.
- 10.3 ATRADU heeft ook het recht zich op overmacht te beroepen indien de omstandigheid die (verdere) nakoming van de overeenkomst verhindert, intreedt nadat ATRADU zijn verbintenis had moeten nakomen.
- 10.4 Indien ATRADU bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan haar verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan haar verplichtingen kan voldoen, is ATRADU gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is Opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.

Artikel 11 - Toepasselijk recht en geschillen

- 11.1 Op alle rechtsbetrekkingen waarbij ATRADU partij is, is uitsluitend het Nederlands recht van toepassing, ook indien aan een verbintenis geheel of gedeeltelijk in het buitenland uitvoering wordt gegeven of indien de bij de rechtsbetrekking betrokken partij aldaar woonplaats heeft. De toepasselijkheid van het Weens Koopverdrag wordt uitgesloten.
- 11.2 De rechter in de vestigingsplaats van ATRADU is bij uitsluiting bevoegd van geschillen kennis te nemen, tenzij de wet dwingend anders voorschrijft. Niettemin heeft ATRADU het recht het geschil voor te leggen aan de volgens de wet bevoegde rechter.
- 11.3 Partijen zullen eerst een beroep op de rechter doen nadat zij zich tot het uiterste hebben ingespannen een geschil in onderling overleg te beslechten.

Artikel 12 - Toepasselijkheid voorwaarden

- 12.1 Van toepassing is steeds de versie zoals die gold ten tijde van het tot stand komen van de rechtsbetrekking met ATRADU.
- 12.2 De Nederlandse tekst van de algemene voorwaarden is steeds bepalend voor de uitleg daarvan.

++++